

Avis juridique important

|

61995J0221

???????? ???? ?????????????? (???????? ??????) ??? 30?? ?????????????? 1997. - Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (Inasti) ????? Claude Hervein ??? Hervillier SA. - ??????? ??? ???? ??????? ?????????????????? ??????????????: Tribunal du travail de Tournai - ????????. - ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? - ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? - ?????????????????????? ??????????????????????. - ?????????? C-221/95.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? 1997 ??????? I-00609

??????????
??????????
?????????? ??? ???????????
?????????? ??? ?? ?????????????? ???????
???????????????

????????? ???????????

?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? - ?????????????????? ?????????????????? - ???????????
???? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ??? ?????????????????????????????? ??? ??????? 14?
???? 14? ??? ?????????????????? 1408/71 - ?????????????????? ??????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????????
?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ? ??????????????????????????

(????????????????? 1408/71 ??? ??????????????????, ??????? 14? ??? 14?)

??????????????

???? ??? ?????????????? ??? ?????????? 14? ??? 14? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????????? 1408/71 ??????????
?? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????, ?????? ?????????????????????????? ??? ??????????????????????
?? ??? ?????????????????? 2001/83, ?? ?????? ??????? «?????????? ??????????????????????» ??? «?? ???????????
?????????????????????» ??????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????? ??? ???
?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????? ?????????? ??? ?????????? ???
?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ???????.

?????????????, ?????????? ??? ?? ??????? 13, ?????????????????? 1, ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ? ??????????
?? ??????? ???????, ??????????????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ??????????????????, ?????? ???????
????????????????????????? ??? ??????? 1, ??????????????? ??, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ???
?????????????????? ?? ??????? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? «?????????????
?????????????????????????» ??? «?? ?????????????? ??????????????????????» ??? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ??????

???? ?????????? ??? ??????? 1, ?????????? ?? ?????, ? ?????????????????? ????? ?????????????????? ??
?????????? ? ?? ?? ??????????, ????? ??? ??????? ??? ?? ????? ?????????, ??????????? ??? ?? ???????
????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ??????, ?????? ???????
?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
??????, ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? ?? ??????????? ???????.

??????????

???? ????????? C-221/95,

??? ????? ?? ?????????????????? ??????? ??? tribunal du travail de Tournai (????????) ????? ??
??????????????, ???' ?????????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??, ?? ??? ?????? ???????????, ???
?????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???????

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs ind?pendants (Inasti)

???

Claude Hervein,

Hervillier SA,

? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????? ??? ??????? 14?, ??????????????? 2,
??? ??????????????? (???) 1408/71 ??? ???????????????, ??? 14?? ??????????? 1971, ????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ??????????????????, ????? ?????????????????????? ???
????????????????? ?? ??? ?????????????? (???) 2001/83 ??? ?????????????????, ??? 2?? ?????????? 1983 (?? L
230, ? 6),

?? ?????????????????

(????????? ???????),

????????????????? ??? ?????? L. Sev?n, ?????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???
?????????? ?????????????, D. A. O. Edward, J.-P. Puissochet (????????????), P. Jann ??? M. Wathelet,
?????????????

?????????? ??????????????????: D. Ruiz-Jarabo Colomer

?????????????????: R. Grass

?????????????????? ??????? ??? ?????????? ??????????????????? ??? ??????????????:

- o Hervein ??? ? Hervillier SA, ?????????????????????? ??? ?????? E. van Daele ??? P. Detournay,
????????????????? Mouscron,

- ? ?????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? J. Devadder, ?????????????? ?????????????? ???
????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ??????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??
??? ?????????????????????????? ???????,

- ? ?????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? C. de Salins, ?????????????????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ??? ??? C. Chavance,
????????????????? ?????? ?????? ??????????????

- ? ????????? ???? ????????????? ?????????????, ????????????????????? ???? ?? ?. ?????????, ?????? ???
????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ??????? ?o? ?????????? ??????????

????? ??????? ???? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????
???? 11?? ?????????? 1996,

????????? ??? ???????????

?????????

?????????? ??? ???????????

1 ?? ?????????? ??? 6?? ?????????? 1995, ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? 26 ?????????? 1995, ??
tribunal du travail de Tournai ?????????, ???' ?????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??, ???
????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 14?, ?????????????? 2, ???
????????????? (???) 1408/71 ??? ??????????????, ??? 14?? ?????????? 1971, ???? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????, ???? ?????????????????? ???
????????????????? ?? ??? ?????????????? (???) 2001/83 ??? ??????????????, ??? 2?? ?????????? 1983 (?? L
230, ? 6, ??? ?????: ?????????????).

2 ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???????, ???????, ??? Hervein ??? ???
????????? Hervillier ???, ??????????, ??? Institut national d'assurances sociales pour travailleurs
ind?pendants (????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????, ??? ?????: Inasti) ?????????? ??
??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????

3 ?????? ??? ?????????? ??? 1986, ? Hervein, ??????? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ???????
?? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????? ??? ?? ??????? ?? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????? ? ???
????????????????? ??????????????

4 ????? 23 ?????????????????? 1988, ?? Inasti ??????? ?????? ?????? ??? Hervein ?????????? ??? tribunal du
travail de Tournai, ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????
???? ??? ??????? ??? ?? ??? 1982 ??? 1986. ??????????, ?? Inasti ??????? ??? ? Hervein ???????
????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ???, ???? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?????????????????????? ??? ???????, ?????? ?????????? ??
?? ?????? 14?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????????????? 1408/71, ?? ?????????????? ?? ??
????????????? VII, ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???????.

5 ? ?????????? Hervillier ??? ? Hervein ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????
?????????, ?? ??? ?????????????????? ???, ?? ??? ? Hervein ??????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????
????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????, ??????? ??????? ???
????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????
???? ?????????? ??? ??? ??? ?????????, ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????, ??
?????? 14?, ?????????????????? 2, ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??????????????
????????????? ??? ?? ??? ??????? ?????? ??? ??????? ??????????????, ?????????? ??? ?????????? ??????????????????

6 ????????? ????????????? ????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?
Hervein ????????? ??? ???????, ?? ?????? ?? ?? ?????? 14? ??? 14? ??? ?????????????, ?? tribunal
du travail de Tournai ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????;

«????????? ? ?? ????????? ?????????????????, ????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? 14?,
????????????? 2, ??? ?????????????? (???) 2001/83 ??? ??????????????, ??? 2?? ?????????? 1983,
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?
????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????»

7 ?? ?? ?????????? ??? ?? ????????? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????????????? ????? ?????????????? ??? Hervein ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? 14? ??? 14? ??? ??????????????
?? ?????????? ?????? ??????, ??????????, ??? ?????????? ??? ?????? «????????? ??????????????????» ??? «??
????????? ??????????????????» ??? ?????????????????????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??
???? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????»

8 ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ??? ?????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????? ?, ??? ?????? 2. ?????? ??? ?????????????? 1 ??? ?????????????? ??????, ?
????????????????? ???????, ??? ??????????????????, «??? ?????????????? ? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?
????????????? ??? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????
???? ?? ?????? ??????»

9 ?? ?????? «?????????????» ??? «?? ??????????????» ??? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ??????????????????????
???? ?? ?????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????????????? ?? «?????????????» ??? ?? «?? ??????????????» ??????????
????? ?????? ??? ?????? ?????????????????, ?? ?????????????? ? ?? ?? ?????????????, ??? ?????????? ?????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 1, ?????????????? ??.

10 ?? ?????? 13, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ??
???? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????, ?????????? ?????? ?????????????? 1 ???, ?? ???
????????????????? ??? ?????????? 14?, ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? 14?, ?????????????????? 2, ???
?????????????????, ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?
????????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ??????????????»

11 ?? ?????? 14?, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????????????? ?????????, ??????????????, ???, ?????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? VII, ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????
????????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????
????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????
???? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? 1 ??? ?????????????????????? VII ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????????
????????? ?????? ?????????? ?????????, ?????? ??? ?? ??????????????????????»

12 ??????, ?? ?????????????????? ??? ?????????? II, ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?, ??? ??????????
????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????
????????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?????? ???
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??????»

13 ? Hervein ??? ? ?????????? Hervillier ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????????
????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ??????, ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????
????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????????? : ??? ?????? ?? ??????
????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????»

?????????????. ????????? ????????? ?????????????, ? ?????????? ????????????????? ??????? ??
????????????? ?? ?????????????? ? ?? ?? ?????????, ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ? ???????????????.

14 ??????????, ????? ?? ????????? ??? ?? ????????? ??????????, ?????? ??? ?????? ??? ??????????, ??
????? ?????? «????????? ??????????????????» ??? «?? ?????????? ??????????????????», ?????? ??? ??????? ?????
????????? ?? ??? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ???
????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????. ? ?????????? ?????????????????? ??? ?
????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? «?????????????» ??? ??? «?? ??????????????» ???
????????????? ??? ?????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? 2, ?????????????????? 1, ??? ??? ?????????? ?? ??? ??????????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?
????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ??
????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ???.

15 ?????? ?????? ?????????????, ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????,
????????? ?? ?????????????????? ??????? ??? ?????? ?? ?????????? ???, ?????? ???, ??????????????????, ??
????????????????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????
????????? (??., ??????, ??? ?????????? ??? 17?? ?????????????? 1983, 292/82, Merck, ?????????? 1983, ?.
3781, ?????? 12).

16 ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? 51 ??? ?????????????, ?? ?????? ?????? ??
????????????? ? ?????????????????, ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??????. ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ???, ?????? ?????????????, ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????, ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ??????
(??., ??????, ??? ?????????? ??? 15?? ?????????????????? 1986, 41/84, Pinna, ?????????? 1986, ? 1, ??????
20).

17 ? ?????????????????, ?????? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????????????????
????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????
????????? ?????????????????, ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?? ??? ??????????????????. ?????????? ??
????? ?????????????????? ??? ?????????? 1, ?????????????? ??, ??? 2, ?????????????????? 1, ? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ? ?????????????????????? ?????????? ??????, ??? ?? ?????????????? ??? ?? ?? ??????????????
????????????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ?????????????????????? ?? ?? ??? ? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????????? ??????????????????. ?????, ?????? ?????? ?????????????????? ? ??????????????, ?? ?????? «?????????????» ??? «??
?????????????»», ?????? ?????????????? ?????????????????????? ? ??????????????????, ?????????????????????? ??????? ?????????????? ??????
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ???
????????? ??????? ??? ??????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????????? ???????
????? ?????????????????? ?????????????.

18 ?? ?????? 13, ?????????????????? 1, ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ???
????????????????????? ??????????????????, ?????????????????? ??? ?????????????? ???, ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? 14?,
«?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ? (...) ??????????????????» ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????
????????????? ?????????, ?????? ?? ? ?????????????????? ?????????????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ???
????????? ??.

19 ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?? ??????, ??????????????????, ??????
????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????? 2, ?????????????????? 1, ???
?????????????????, ?????? ??????? ?????????????????????????????? ??? ?????? 1, ?????????????? ??.

20 ??? ??? ?????????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??????
????????????????????? ?? ??? ?????????????? (C-340/94, De Jaeck, ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????), ???
????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????????

